
Guido Rodríguez Alcalá en el contexto de la narrativa histórica paraguaya

M. Mar Langa Pizarro

Tesis de Doctorado

Facultad: Filosofía y Letras

Director: Dr. José Carlos Rovira Soler

2001

UNIVERSIDAD DE ALICANTE

GUIDO RODRÍGUEZ ALCALÁ
EN EL CONTEXTO DE LA
NARRATIVA HISTÓRICA PARAGUAYA

TESIS DOCTORAL

M. MAR LANGA PIZARRO

Alicante, 2001

DIRIGIDA POR: JOSÉ CARLOS ROVIRA SOLER

INTRODUCCIÓN	6
LA HISTORIA IMPOSIBLE	8
I.- El Paraguay colonial	11
1.- La Provincia Gigante de las Indias	13
2.- Las misiones jesuíticas	17
3.- Problemas y enfrentamientos	19
II. - Las dictaduras del siglo XIX	24
1.- El doctor Francia	26
2.- Carlos Antonio López	32
3.- El mariscal López	38
III. - La era liberal	47
1.- La inmediata posguerra (1870-1880)	48
2.- Los viejos generales (1880-1904)	52
3.- Los gobiernos liberales (1904-1936)	55
IV. - La vuelta a las dictaduras	61
1.- De 1936 a 1954	61
2.- Stroessner: 1954-1989	66
V. - La larga transición democrática	79
1.- Andrés Rodríguez	80
2.- Juan Carlos Wasmosy	83
3.- Raúl Cubas	85
4.- Luis González Macchi	89
LOS MITOS HISTÓRICOS	93
I.- El nacimiento del revisionismo paraguayo	97
1.- La generación del 900	97
2.- La labor de O'Leary	102
3.- El revisionismo durante la Guerra del Chaco	105
II.- La evolución del revisionismo en Paraguay	108
1.- El revisionismo de 1936 a 1954	108
2.- La labor de Stroessner	110
3.- La pervivencia en la etapa democrática	115
DE LOS ORÍGENES A LA NUEVA NOVELA HISTÓRICA PARAGUAYA	118
I. - La narrativa paraguaya hasta los años ochenta del siglo XX	121
1.- Hacia la novela: la literatura colonial y decimonónica	121
2.- Los comienzos de la ficción	135
3.- La renovación narrativa	151
II. - Del retraso secular a la esperanza	165
1.- Algunos factores del retraso	166
2.- El despertar de los años ochenta y noventa	179
3.- Las cuestiones pendientes	193
III. - La nueva narrativa histórica paraguaya	196
1.- Hacia una definición del género	197
2.- La novela histórica de los años ochenta	199
3.- Autores paraguayos representativos	204

LAS NOVELAS HISTÓRICAS DE GUIDO RODRÍGUEZ ALCALÁ	211
I. El autor y su obra	213
II. <i>Caballero</i>	223
1. Intención y recepción	223
2. La utilización de las fuentes	228
3. Las voces del relato	231
4. La desmitificación	240
4.1. Los héroes que dejan de serlo	240
4.2. La desmitificación de la guerra de la Triple Alianza	248
5. Juegos de verdad y ficción	257
5.1. Mentiras que parecen verdades	257
5.2. La manipulación temporal	260
5.3. La selección de los hechos: contra la tesis revisionista	267
5.4. El relato de la guerra al servicio del personaje	286
III. <i>Caballero rey</i>	289
1. Intención y recepción	289
2. Las fuentes	292
3. Las voces del relato	297
4. La desmitificación	299
4.1. La crítica al revisionismo	299
4.2. La desmitificación del pasado	306
4.3. Una nueva visión de Caballero	314
4.4. La crítica política	330
5. Juegos de verdad y ficción	342
5.1. Mentiras verosímiles y verdades sospechosas	343
5.2. Anacronías intencionadas	355
5.3. La selección de los hechos: una política picaresca	357
5.4. La política al servicio de los políticos	371
 CONSIDERACIONES FINALES	 407
 BIBLIOGRAFÍA	 414

AGRADECIMIENTOS

Al **Instituto de Cultura Juan Gil Albert**, por las dos becas para la realización de esta Tesis Doctoral (1998-2000).

Al **ICI**, por las dos becas Intercampus (1994 y 1995), gracias a las cuales pude conocer Paraguay y a los paraguayos.

A **José Carlos ROVIRA**, por la dirección de este trabajo, y por permitir que me haya valido de tus conocimientos, tu experiencia y tu biblioteca.

A **José Vicente PEIRÓ BARCO**, por prestarme tu tesis y tus fondos bibliográficos; y por tu generosa amistad.

A **Guido RODRÍGUEZ ALCALÁ**, por el aliento continuo; y por la información y los contactos que me has facilitado.

A **Claude CASTRO, Francisco DORATIOTO, Teresa MÉNDEZ-FAITH, Dolores MOYANO, Betsy PARTIKA y Sonja STECKBAUER** por los consejos, los datos y la disponibilidad.

A **la Embajada de Paraguay** en España, especialmente a su ex delegado cultural, **Alcibiades GONZÁLEZ DELVALLE**, por poner a mi disposición los fondos de su Biblioteca.

A **Gerónimo ANGULO** y a **Aníbal BENÍTEZ**, por autorizarme a acceder a las Bibliotecas del Club Centenario y del Instituto Paraguayo-Japonés, respectivamente.

A **Hugo DUARTE RODI**, por permitirme usar tu biblioteca privada y tu sabiduría.

Por vuestra generosidad, a los **escritores paraguayos** Feliciano ACOSTA, José Eduardo ALCÁZAR, Margot AYALA, Jorge CANESE, Carlos COLOMBINO, Susy DELGADO, Renée FERRER, Luis FERRER, Osvaldo GONZÁLEZ REAL, Lourdes ESPÍNOLA, Luis HERNÁEZ, Alejandro HERRNDORF, Luisa MORENO, Dirma PARDO, Francisco PÉREZ-MARICEVICH, Margarita PRIETO, Yula RIQUELME, Augusto ROA BASTOS, Hugo RODRÍGUEZ ALCALÁ, Raquel SAGUIER y Helio VERA.

A **Pupi y Jonni DUARTE RODI**, porque me acogisteis en vuestra casa (1994, 1995 y 1998) y en vuestras vidas, y os habéis mantenido presentes en la distancia.

A **Gabriela DUARTE RODI**, por el altruismo con el que me brindas tu tiempo y tu cariño; y por descubrirme buena parte de Paraguay, y ayudarme a verlo con otros ojos.

A **Hugo y Mabel DUARTE MANZONI**, por regalarme libros, poemas, veladas y reflexiones, antes y durante la realización de esta tesis.

A Fabiana, Fabián, Paula, Techí, y a cuantos contribuyeron a que mis estancias en Paraguay se convirtieran en un recuerdo imborrable.

A **César CUEVAS, Andrea CUEVAS, Ana LANGA, Maribel PIZARRO y Aurelio LANGA**, por estar siempre cuando os necesité, dispuestos a ofrecerme cariño y apoyo.

A todos vosotros, gracias. Sin vuestra ayuda, este trabajo hubiera sido imposible.

INTRODUCCIÓN

Los estudios diacrónicos sobre literatura paraguaya señalan que las circunstancias políticas y sociales del país no favorecieron el desarrollo de un corpus narrativo; que las tendencias literarias llegaron con retraso a Paraguay¹; y que, hasta la segunda mitad del siglo XX, no existió una prosa de calidad. Aun ahora, la narrativa paraguaya sigue siendo una de las más desconocidas de su continente: las investigaciones todavía resultan escasas, y pocos autores consiguen publicar en el exterior.

Aparte de Roa, casi ningún escritor de narrativa paraguaya es conocido afuera. Por allí alguien ha leído algo de Casaccia, o de Rivarola Matto, casi por accidente. Claro, está el dato de que Guido Rodríguez Alcalá o Raquel Saguier han publicado afuera. Pero son gotas en el mar. Para la inmensidad de los lectores del resto del mundo, la imagen del Paraguay literario no existe. Fuera de Roa, no tenemos nada que nos represente en literatura².

Esta situación podría llevarnos a pensar que tenía razón Augusto Roa Bastos cuando, durante una entrevista mantenida en su domicilio de Asunción el 4 de junio de 1998, declaró: “la narrativa paraguaya no existe: esto sigue siendo un páramo [...] un desierto cultural”. Sin embargo, el objeto de este trabajo es demostrar que, desde la década de 1980, las letras del país han dado claras muestras de un despertar. No sólo ha aumentado considerablemente el número de obras publicadas³, sino que han aparecido novelas y colecciones de cuentos de calidad, y se han diversificado las tendencias narrativas. Como se señala en el folleto para la Feria del Libro de Frankfurt de 1993, elaborado por la Cámara Paraguaya de Editores y Libreros Asociados,

Antes de la década de 1970, los sellos editoriales eran casi inexistentes en Paraguay [...]. A mediados de los 70, surge una editorial -Narrativa Paraguaya (NAPA)- que, en un arranque quijotesco, comienza a editar obras de autores paraguayos [...]. Para sorpresa de todos, el público respondió positivamente [...]. Durante los años 80 la producción de libros fue en aumento [...]. Tras el golpe contra Stroessner [...] se dio una eclosión de publicaciones nunca antes registrada [...]. Ahora [...] se mantiene un ritmo regular de publicaciones y hay un público que crece, en número y en expectativas⁴.

¹A pesar de esta afirmación general, hemos de señalar que, dada la escasez de estudios y documentos, y el mal estado de las bibliotecas y los archivos del país, bien pudiera suceder que hubiera obras importantes todavía no encontradas o no analizadas.

²Andrés Colmán Gutiérrez, “¿A dónde va la literatura paraguaya?”, *Mundo del Libro*, año I, nº 1, abril de 1995, p. 2.

³José Vicente Peiró, en el anexo a su tesis doctoral (generosamente cedida por el autor), ofrece un listado de las obras publicadas en Paraguay desde el siglo XVII hasta nuestros días. Si consideramos exclusivamente la cantidad, se observa un notable aumento a partir de 1980 (especialmente, desde 1984). Atendiendo a la calidad, hay que decir que, entre 1986 y 1987, se publicaron tres excelentes novelas (obras de Guido Rodríguez Alcalá, Raquel Saguier y Juan Manuel Marcos).

⁴*Paraguay, libros - revistas - periódicos*, Cámara Paraguaya de Editores y Libreros Asociados (Imprenta salesiana), 1993. En el mismo folleto, se especifica que hay en Paraguay treinta sellos editoriales e igual número de (continúa...)

Este auge de la narrativa paraguaya ha coincidido con el éxito de la novela histórica en todo el mundo; y con el desarrollo de lo que, desde la publicación del estudio de Seymour Menton, *La nueva novela histórica de la América Latina 1979-1992*, se conoce como “la nueva narrativa histórica hispanoamericana”. Consideramos que, analizando las manifestaciones de este subgénero en Paraguay, conseguiremos demostrar que, quizá por primera vez en su historia literaria, el país está siguiendo con claridad las tendencias universales. Y, como la “nueva novela histórica” cuestiona las “verdades” de la historiografía oficial, la aparición de este subgénero en Paraguay tiene (además de la lectura propiamente literaria) una lectura social y política: a causa del llamado “revisionismo histórico”, la historia paraguaya ha sido sistemáticamente manipulada y tergiversada, con el objeto de servir de justificación a los diversos gobiernos dictatoriales. Por medio de la narrativa histórica de las últimas décadas, los autores paraguayos han investigado los sucesos de la historia, los han narrado en sus obras de ficción, y han cuestionado así la verdad establecida.

Para comprender la importancia de estos dos fenómenos que se aúnan en el género que nos proponemos estudiar, dedicaremos la primera parte del trabajo a hacer un recorrido por la historia del país; la segunda, a analizar la creación de los mitos históricos que esta nueva narrativa se está encargando de destruir; la tercera, a revisar brevemente la literatura paraguaya desde la colonia, y a tratar de definir el género histórico que, a través del análisis de las novelas de Guido Rodríguez Alcalá, estudiaremos en la cuarta parte.

Con el objeto de reservar la nota a pie de página para ampliaciones o puntualizaciones, hemos desplazado al interior del texto el sistema de citas que identifica las referencias bibliográficas. Por tanto, excepto la primera vez que aparecen, dichas referencias se resumen en una palabra clave, que servirá al lector para reconstruir el título de los libros y los artículos a través de la bibliografía final.

⁴(...continuación)

librerías, y que el promedio anual de venta de libros es de cuatro millones y medio de dólares (de los que tres y medio fueron debidos a libros importados).